

BREVE TRATADO
DE LA
ORTHOGRAPHIA
ESPAÑOLA,
REPARTIDO EN TRES
INSTRUCCIONES.

LA PRIMERA EXPLICA LAS
letras del Abecedario. La segunda, los
signos de la apuntuacion. Y la tercera,
la formalidad de escribir las oraciones
de los capitulos, ò periodos de quienes
se trata, por las letras del Abecedario,
para su mas claridad.

POR EL LICENCIADO JUAN
*Perez Castiel, y Artigues, Beneficiado
en la Parroquia del invieto San Lorenzo,
Martir de la Ciudad de Valencia,
dicha del Cid, &c.*

DEDICADO
A LA GRAN REYNA DE LOS
Angeles MARIA SANTISSIMA.

Impresso en Valencia año 1727.

DEDICATORIA:

Dulcissima Virgen Madre. Este pequeño Tratado de Orthographia Española, mi afecto os dedica, en veneracion del honorifico titulo en que os honró vuestro Santissimo Hijo con averos hecho Reyna de los Angeles; pero lo dirè mejor diziendo, que mas les honró à ellos con darles Reyna, que mereciò ser dignissima Madre de su Hazedor, Hija del Eterno Padre, Esposa del Espiritu Santo, Reyna que fue triunfante de Luzifer desde el primer instante de su animacion, pues fue concebida en gracia, y en tanta gracia, que en su primer passo yà fue dilatado oceano de Santidad; y en los restantes passos de su vida, abismos de abismos en las virtudes, tales, que llegaron à lo

fumo, que es possible à pura criatura.
O milagro de la Omnipotencia Divi-
na! O Virgen Madre inexplicable! A
ti, Señora mia, y Gran Reyna de los
Angeles, repito, que dedico dicho Tra-
tado, confiado, que tendrá buen suce-
so, y acceptacion con vuestra poderosa
proteccion; y tambien con la defensa
de tan nobilísimos Vassallos vuestros,
à quienes tambien le entrego, para el
buen progreso. Y todo sea para gloria
de Dios, y vuestra. Amen.

Vuestro rendido esclavo

Juan Perez, Presbytero.

PROLOGO.

A Mado Letor. Con ingenuidad te digo, que para mi enseñanza, y guia de bien escribir, hize un breve tratado de Orthographia Española, y aviendole enseñado à algunos Maestros, (en esta peritos) me aconsejaron, y aun instaron, que lo sacasse à luz, para el bien de muchos; (cosa que yo no imaginava) pero así para darles gusto, como para el dicho bien de muchos, y mio, me determinè ponerlo en obra, para lo qual de nuevo me apliqué à mirar Autores, los mas peritos en tal Arte; y tambien distintos Dictionarios, y Libros de buena Orthographia: y no contento con estas diligencias, he consultado con amigos tambien de mucha erudicion, y he seguido sus buenos dictámenes en esta materia; y en fin, he procurado sacar distintas reglas nuevas: y de todo lo dicho he texido este breve Tratado Orthographico, repartido en tres erudiciones, que son: La explicacion del Abecedario; las reglas de apuntuacion; y todo lo restante, que pertenece al uso del bien escribir; con algunas curiosidades pertenecientes tambien à dicha Arte. He procurado las reglas mas generales, y de menos excepciones, que he podido, procurando esclarecerlas con exemplos adequados, claros, y faciles. La he texido por Abecedario, por tres

finés : el uno, para tratar de todas las letrás ; el otro, para que mejor se imprima en la memoria; y el ultimo, para que en caso de que al tiempo que escrivas, no te acordáres de la letra que necesitas, mirando à la del Abecedario, salgas presto de la dificultad, ò duda, y prosigas con lo que escrivies con acierto, sin detencion. Pienso que son solidas las reglas que te ofrezco , y que podrás escrivir, si las sigues, sin rezelo ; pero con todo esso, si hallasses alguna cosa, que convenga à alguna de mis reglas , fundado en razon de ciencia, figuela, pues yo el acierto pretendo en esta materia, y no porfias. Lo que me resta dezir es, (pues no ignoras los desvelos, y gastos que se le ofrecen al que en esto se emplea) que por caridad siquiera me encomiendes à Dios, y el te guarde en su gracia. Amen, & vale.

APROBACION DEL P. IGNACIO
Juan, de la Compañia de Jesus, Maestro de
Letras humanas en el Seminario de
San Ignacio, &c.

Obedeciendo con rendimiento al precepto, con que V.S. se digna honrarme, he visto con atencion esta Obra, cuyo titulo es: *Tratado breve de la Orthographia Española*. Nada à mi ver ay en su discurso, que se aparte en un apice de los catolicos dogmas de nuestra Santa Fè, y buenas costumbres: y pudiendo ceder en no pequeña utilidad, y enseñanza de muchos el acertado trabajo de su Autor, juzgo puede V. S. conceder su licencia para que se imprima. Así lo siento, sujetando en todo el mio à mejor juizio. En este Seminario de San Ignacio de Loyola de
la

la Compañia de Jesus de Valencia, a
30. de Setiembre de 1727.

*Ignacio Juan
de la Compañia de Jesus.*

Imprimatur,
De Rius, Vic. Gen.

TRA

*CARTA QUE EMBIÓ AL AVTOR
el M. R. P. Fr. Vicente Beaumont de Na-
varra, Hijo, y Letor que fue de Theologia,
y ahora Letor actual de Hebreo en su Real
Cõvento de Predicadores de Valencia, Maes-
tro en Artes por su Univerſidad, y Exa-
minador Synodal en el Obis-
pado de Teruel.*

S Eñor mio. Recibì el libro de Ortho-
graphia Española por medio de su
embiado, de lo que le rindo gustoso las
gracias. Y en quanto à su assunto de-
vo dezir; que todos los Estudiantes le
estàn à v.m. muy obligados; pues, aun-
que es volumen de pequeño cuerpo, es
mucha el alma, que lleva para el recto
mètodo de escribir. Y tambien digo,
que con èl podrán excusar los muchos
yerros, que con frecuencia suelen come-

ter los que son sujetos de la primera
erudicion, por ignorar los preceptos, q̄
v.m. tan solida, y claramente dà en su
obra. Y en efecto, hemos de confessar
serle deudores à la estudiantia aplicacion
de v.m. infatigable en el beneficio co-
mun, segun lo acreditan los eruditos, y
piadosos tratados de las otras obras, que
de v.m. hemos visto. Dios N. Señor le
conceda largos años de vida, para que le
devamos otros muchos delvelos, dignos
de igual aprecio, como se merece el pre-
sente trabajo: mandeme v.m. en cosas de
su agrado, pues deseo servirle, con fina
voluntad. De este Convento de Predi-
cadores. Febrero à 20. de 1728.

De v. m. su mas afectos
y Capellan, que S.M.B.

Fr. Vicente Beaumont,

Sr. Lic. Juan Perez Castiel,



T R A T A D O

D E

ORTHOGRAPHIA

ESPAÑOLA,

PARA EL USO DE BIEN ESCRIVIR.

Explicase, qué cosa es Orthographia.



Orthographia (nombre Griego) es lo mesmo, que guia, rectitud, ò Arte de bien escribir. Y Arte de bien escribir no es otra cosa, que una tacita locucion, puesto que las letras son figuras mudas alphabeticas, (tambien

A

Grie-

Griego) que forman Abecedario; con las quales se explican las palabras, que uno quiere dezir; y fielmente escritas, se entiende por ellas tambien aquello, que se desea aprender, ò saber.

La buena orthographia, y escriptiõ, emanan de la buena pronunciaçion, è inteligencia de ella.

Explicacion del Abecedario.

Las letras se escriben de dos maneras: mayusculas, y minusculas. Las mayusculas sirven para nombrar las cosas mayores: como, Dios, Maria, Angeles, Imperio, Cielo, Santo; y Dignidades: como, Papa, Cardenal, Obispo, Arçobispo, Rey, Principe, Marques; y tambien los nombres propios, de todo genero que sean: como, Roma, Valencia, Juan, Francisco; y Apelli-
dos:

dos: como, Sanchez, Rodriguez, Perez; y de Oficios: como, Arquitecto, Fundidor; de los meses del año: como, Enero, Febrero, Marzo. Y asimismo se usan, aunque estén dichos nombres en medio de oración, ò periodo, y en todos los principios de capitulos, y despues de punto final.

Las minúsculas sirven para las cosas menores, y ordinarias, que se escriben en la oración.

Las que sirven para el Idioma Castellano son veinte y una, y se escriben, ò dibuxan así: *abcdefghijklmnopqrstuwxz*. Estas se dividen en vocales, y consonantes. Las vocales son cinco: como, *a e i o u*. Llamanse vocales, porque cada una de ellas por sí sola haze perfecta voz, y sonido, y forma sílaba, sin pronúnciacion de otra letra.

Las consonantes son diez y seis: esto es, *b c d f g l m n p q r s t v x z*. A estas se añaden cinco, que son utiles para la Lengua Castellana, y son estas: *ç j ñ y h*. De *ç* con cedilla, ò rasguillo, que todo es uno: como, descalço. De *j*: como, Juan. De *ñ* con tilde: como, enseñar. De *y* Griega: como, Mayo. De la *h*, acompañado con *c*: muchacho.

El no aver puesto la *h* en el abecedario supra signado, es, porque por sí sola no suena, ni la tengo por letra, si no và acompañada, como he dicho; pues por sí sola, solo es aspiracion, que alienta à las otras letras: como, hombre, honra. Ni he puesto la *K*, ni *Œ*, porque la *K* no es precissa en el Castellano; y la *Œ*, porque no es letra, sino signo de suplemento: como, yo tengo libros de letras humanas: el Virgilio,

Terencio, Plauto, Luis Vives, Agnecio, &c.

Las mudas se llaman así: porque ellas no pueden pronunciarse por sí solas, ni tienen sonido alguno, si solo quando hieren à alguna vocal, ò inmediatamente: como, *ba, da*; ò mediando alguna liquida: como, *bra, dra, cla*. Las liquidas solo son dos, que son estas: *l r*; y se llaman así, porque aunque hieren à las vocales, como las otras consonantes, y entonces tienen su perfecto sonido; pero pueden ser heridas de otras: como, en *brazo, plata, &c.* y en este caso, por pronunciarse de corrida, cargando toda su fuerza à la vocal que se sigue, pierden algo de su sonido. En orden à las dichas liquidas, solo ay que advertir, que no pueden ser heridas de las siguientes consonantes: como, *j s m*

n. xj.

Algunos llaman à algunas consonantes semivocales; pero con menos propiedad, porque ellas son enteramente consonantes; (y por tanto mudas) y solo las llaman así, porque para nombrarlas, se pronuncia antes de ellas, y despues una vocal: como, *e*, *e*, *e*, *e*, *e*, *e*, *e*, *e*; cuya diferencia no altera su sonido quando sirven en las vocales: como, en Maria, Francisca, Leonor, &c.

En la Lengua Castellana ay diftongos, y tritongos. Los que se llaman así, porque aunque se junten dos, ò tres vocales, resulta solo una sílaba; y la una sola se pronuncia con su perfecto sonido, y la otra, ò otras, que la acompañan, se profieren de corrida, y se hazen como liquidas. Los diftongos, por la

comun, son once: como, *ai, au, ei, eu, ie, io, iu, oi, ua, ue, ui*. Exemplos, ayre, causa, Reyno, Ceuta, piedra, Rioja, Viuda, Aloy, agua, pingue, cuidar. Y los tritongos comunmente son cinco, que son: *iai, iao, iei, uai, uei*. Exemplos, *deziais, preciaos, sentenciais, guay, buey*.

Algunos enseñan à los niños sinieftramente la pronunciacion de los silabados, que ay en la cartilla: como, por *ce, ci, deletterar, que, qui*; y por *ge, gi, gue, gui*. Y prendida esta peste en los niños, corre despues aun quando exercen ciencias mayores. Yo he oïdo dezir à diferentes personas de literatura, por *explicetur, expliquetur*; por *congregentur, congreguentur*; y por *purget, purguet*. Y por tanto digo à los niños, que al dar la voz, ù deletterar los dichos silaba-

bados, hagan cuenta, que la *c* es *ç* con cedilla, y la *g* es *j* por similitud, y quitaràn con esto la mala pronunciaciõ en dichas silabas.

Explicacion de la apuntuacion.

L Os signos, ò figuras, que sirven para la apuntuacion, son nueve, y son los siguientes.

,	;	:	!	?	\	()	.	-
1	2	3	4	5	6	7	8	9.

Llamanse assi : Distincion, punto y distincion, dos puntos ò colon perfeto, admiracion, interrogacion, acento, *parentesis* con *claudatur*, punto, division ò virgulilla.

Llamase el primer signo, *distincion*:
por.

porque distingue, ù divide las partes mas pequeñas de la oracion. Acontece antes de relativos, conjunciones, particulas disjuntivas, y despues del verbo, con sus casos.

El segundo, *distincion y punto*; y se usa en palabras, ò sentencias contrarias: como, Yo sè dormir; y velar: aquel aprecia; y desprecia: y muchas vezes antes de las particulas, *por, pero, pues.*

El tercero, que se explica con dos puntos: se usa, quando la oracion està perfeta en el regimen; pero no en quanto al sentido, quedando el animo algo suspenso: como, tu amigo no me ha dado mas dinero: porque no ha cobrado mas. Tambien quando se dà razon de ciencia de alguna cosa, ò se saca alguna conclusion: como, el Sol luce:
luc-

luego yà es de dia. Y tambien, quando se pone alguna condicion: como, si hazes esto por mi: yo solicitarè, que te paguen.

El quarto es la *admiracion*, que declara la suspension: como, O prodigio inexplicable! Y tambien se demuestran las passiones del animo: como, à desdichado de mi! O! què dichoso es este hombre!

El quinto, que es *interrogacion*, se usa quando preguntamos alguna cosa: como, en què hora estamos? el correo ha venido?

El sexto, llamado *acento*, que quiere dezir pausa, ò detencion, se usa sobre alguna particula, ò vocablo. Sobre particula: como, *Yà, fue*. Y para distinguir los vocablos largos de los breves: como, *amò*, preterito, de *amo*, presen-

re; y estudiò, de estudio. Y también sobre algunas vocales, quando se hallan solas: como, à è ò ù. Y afsimesmo en medio de algunos vocablos equivocados: como, Ambrosias, que se distingue de Ambrosias, nombre de mugeres; con advertencia, que quando el acento carga sobre la ì, se ha de hazer, que decline à la parte donde empieza el vocablo, como signa esta letra ì; y en tal caso no necessita de punto: porque el acento haze officio de uno, y otro.

El cargar el acento sobre dichas vocales à è ò ù, (quando se hallan solas) se haze por demostrar, que el lector ha de hazer alli alguna pausa, aunque el sonido de dichas letras le den mayor en tal lugar, que colocadas entre los vocablos: y pues ha de aver sonido, y pausa, (que es hazer dos officios) bien es
los

los demuestran , assi las letras , por lo que suenan , como los acentos , por lo que significan , colocados sobre ellas.

El septimo , formado de dos lineas curvas careadas , que se llama *parentesis y claudatur*, (*ut supra*) sirve de encerrar lo que entre dichas lineas se escribe , apartandolo de la especie , que se trata , por ser cosa independiente , aunque en algun modo favorece al intento : como , Amigo , lo que te digo es , (creeme) que te retires temprano : porque te importa.

El octavo se llama *punto* , y se usa , quando en la oracion ay sentido perfecto ; y tambien en las abreviaturas : como , S. Lorenço M. Y en efeto , al fin de qualquier capitulo , ù periodo.

El noveno es la *division* , ò *virgulilla* , y se usa , quando en el vocablo se ex-
pli-

plican dos nombres : como , Juan-Bautista. Y tambien es preciffa , quando al fin de la linea , que se escribe , rompe el vocablo , dandole à entender al letor con este signo , que passa el vocablo al rengon de abaxo : exceptando en los diftongos , y tritongos , que se pondrán las letras que les forman à la parte de arriba , y las restantes del vocablo al renglon que se seguirá. Esta materia tratarè mas por extenso al fin del tratado siguiente , con especiales reglas , para mas claridad.

Explicacion de la tercera parte de la Orthographia , pautada por el Abecedario.

A.

L A *a* , quando se halla sola , (en diferentes ocasiones) puede servir
de

de tres cosas: de preposicion, de interjeccion, y de verbo. De preposicion: como, voy *à* escribir. De interjeccion: como, *à* que se pierde mi Padre! De verbo: como, *ha* de venir *à* juzgar. Con advertencia, que quando es verbo, deve ir acompañada con *b*, y es tercera persona del singular del verbo aver, como lo puede ver el curioso, si lo conjuga. En lo demàs dicha letra suena, segun su naturaleza.

B.

Parà el conocimiento de la *b*, à diferencia de *v* consonante, (donde muchos se equivocan) se ha de atender para escribirla, quando se necessita, que dicha *b* se pronuncia con los labios cerrados, y la *v*, abiertos en algun modo. (como adelante explicarè) Exemplo de *b*: como, bendito, bevo, Bonifacio, &c.

De

De *v*: como, vida, vete, vanidad.

Despues de *a* escribe *b*: como, cabeza, cabaña, acabar, y otros. Exceptanse bravo, escaravajo, favor, llave, lavar, javalì, gavilàn, grave, gravar, xarave, travar, suave, tavano, maravedi, octava, nave, navaja, traviesso, maravillar, Navidad, pavo, pavilo, pavòr, pujavante, savana, aver, savañon, avaro, agravio, alcavala, almadava, atavio, agravio, atravesar, avellana, avañito, averiguar, avisar, esclavo, clavo, gavia, avenir, aventajar; y los preteritos imperfectos de indicativo de verbos de la primera conjugacion Castellana: como, amava, enseñava, entrava, &c. y los compuestos de verbos, y nombres, que empiezan por *v*: como, avezar, avezinar, &c.

Despues de *m* escribe *b*; y despues de

n, siempre *v*. De *m*: como, embarazō, embargar. De *n*: como, envejecer, inventar, &c.

Tengase por regla general, que antes de una de estas letras *l*, *r*, quando quedan liquidas, (como queda dicho) se escribe *b*, y no *v*: como, blason, blando, doblar, obrar, brazo, pobre, y otros: exceptando solamente algunos tiempos del verbo aver: como, avrè, avria, &c.

Despues de la particula *ur*, usa la *b*: como, turbar, enturbiar, urbino, &c.

Asimesmo despues de *u* vocal, usa la *b*: como, Jubileo, cuba, cubierta, subir, y otros: exceptando juventud, lluvia, uva, huve, tuve, y algunos tiempos mas: como, huviera, tuviera, que se escriben con dicha *v*.

C.

Para no errar los vocablos, ni confundir las voces de estas letras, *s*, *c*, *ç*, se ha de atender, y saber, como se pronuncian; y conocida su pronunciacion, sin duda se escribiràn bien. La *s* es una letra, cuya voz, ò sonido termina en las extremidades de los dientes inferiores. Y la *c*, en las externas: esto es, en las de arriba. La *ç* fuera los dos ordenes de dientes: como, *caza*, exercicio de cazar; à distincion de *casa*, lugar donde se habita. Algunos, por escribir *ç* con rasguillo, ponen *ç*, diziendo, que el mesmo sonido tiene una letra, que otra; pero se engañan, lo que se conoce con la diferencia que ay de una à otra. La *c* sencilla tiene mas suavidad, que la *ç* con rasguillo, ò cedilla; y la de rasguillo, mas fuerza que ella; pero la *ç*

supèra à las dos en el sonido. La *c* sencilla: como, Cielo. La de rasguillo: como, Lorenço. Y la *z*: como, nobleza, fortaleza, golpazo. Teniendo, pues, estas letras distintas voces, (aunque con alguna similitud) digo, que es razon, que cada letra explique lo que suena por su naturaleza quando se escribe: porque lo demàs es confundir las voces, y faltar al primor, y verdad de la buena orthographia.

Quando en Latin la *t* se pronuncia como *c*, en Romance siempre se escribe *c*: como, de *dilectio*, dileccion; *protectio*, proteccion; *afflictio*, affliccion. Y tambien todos los nombres verbales derivados de verbos, cuyos supinos hazen en *tum*, admiten *c*, y no *s*, en romance: como, de *factum*, faccion; de *actum*, accion; de *intentum*, intencion; y

al contrario, si hazen en *sum* con *s*: como, de *confessum*, confesion; de *processum*, procesion: y tambien estos, remission, compafsion, possession, diversion, lesion, pension, promission, y otros à este tenor.

Los nombres sustantivos, que terminan en una de estas particulas, *ancia*, *encia*, y *ança*, siempre se escriben con *c*, y no *s*: como, *Vigilancia*, *constancia*, *consonancia*, *importancia*, *essencia*, *presencia*, *potencia*, *clemencia*, *violencia*, *paciencia*: advirtiendò, que estos se escriben con *ç* con cedilla: como, *bonança*, *esperança*, *confiança*, *mudança*, y otros: exceptanse *ansia*, y *ganfa*, *ave*.

Tambien los sustantivos, que terminan en una de estas particulas, *icio*, è *icia*, se escriben con *c*, y no *s*: como,

Beneficio, oficio, indicio, propicio, codicia, avaricia, pericia, propicia, juicio, Aparicio : exceptando algunos nombres propios : como, Dionisio, Elisio, Frisia, Misia.

Todo nombre, y verbo admite *c*, y no *s*, despues de una de estas particulas, *ar*, *or*, aunque con rasguillo ante *a*, *o*, *u*, y sin èl ante *e*, *i*; y quede por regla general: como, **a**rça, **M**arçõs; esparcir, Arçobispo, torcer, arçon, torcedor, orça, à orça, morcilla, orcilla.

No ay verbo en segunda conjugacion de la lengua Española, que admita *s*, sino *c*, entre las dos *es* ultimas de sus infinitivos, pues acaban en *er*: como, parecer, ofrecer, perecer, amanecer, fortalecer, merecer, enverdecer, emblanquecer, &c. Y así digo, se ponga dicha *c* entre las dos *ee* de dichos infinitivos.

tivos. Dixe en *er* la segunda conjugacion: porque dicho idioma no tiene mas que tres, los quales terminan así, *ar, er, ir*: como, amár, leer, dezir, u oír.

En estos nombres Doctrina, Rector, Doctor, y otros à este tenor, es mejor quitar la *c*, por la elegancia de la brevedad: como, Dorrina, Retor, Doctor; pero se exceptan algunos por buena cadencia, y sonido: como, protector, factor, corrector: y por lo mesmo en otros se duplica la *c*: como, faccion, produccion, reduccion, dileccion, y otros así.

D.

De la *d* digo, que ningun vocablo Castellano termina en *t*, sino en *d*, en vez de ella; ni Valenciano en *d*, sino en *t*. Advierto tambien, que en ninguno de

de estos Idiomas se duplica la *d*, sino en este vocablo *addito*; y esto es, por ser latinizado.

E.

La *e* puede servir de dos cosas en diferentes locuciones: de conjuncion, **Y** de verbo. De conjuncion: como, Juana, Francisca, è Inès, proceden Santas las tres. De verbo: como, *he* de partirme à Madrid. Advirtiendò, que quando es verbo, deve ir acompañada con *h*, y es primera persona del numero singular del verbo auxiliar *aver*, el qual se conjuga así: Yo he, tu has, aquel ha, nosotros avemos, vosotros aveis, aquellos han.

Algunos la usan interjección: como, è, que mi Amo es terrible! Otro: è, que mi pesar es grande! Tambien de adverbio demonstrativo: como, è lo que te
dize

dize este hombre : è que tal corre la liebre. Y en algunas ocasiones se dobla dentro los vocablos : como, creer, leer, &c. En lo demàs obra segun su naturaleza.

Explico , quando se ha de usar de estos dos vocablos, *mismo*, ò *mesmo* , diciendo, que hablando de ti diràs , *de mi mismo* ; y hablando de otro personado, diràs tambien *mismo* : como, lo sè de ti mismo; pero quando hablamos de cosas distintas , y comunes , escribiràs *mesmo*: como, la mesma forma de letra es esta , que aquella. Otro : la mesma espada es esta en el temple, que aquella. Doy esta regla , para obviar la repeticion de distintas voces en una narrativa ; pues parece mal que uno pronuncie, yà *mismo* en un periodo , y en otro, yà *mesmo*, afeando la locucion con tales

terminos, en lo que profiere variadamente, equivocando voces con tales vocablos.

En vez de *y* conjuncion, pon *è*, quando el vocablo que se sigue empieza por *i*: como, Pedro tiene nobleza, *è* inteligencia.

F.

Todos los vocablos, que en latina se escriven con *p*, y *b*, en romance se han de escrivar con *f*, exceptando algunos derivados de griegos, por señal de origen: como, Orthographia, y otros. Pero el que dichos nombres escribe con *f*, escribe bien, pues no està tenido el Castellano à demostrar el origen del griego, si no quiere; salvo el nombre de Joseph, por està tan admitido con *ph*, y no por otro.

Aunque en algunos nombres, *y*

verbos latinos se hallan las *eses* duplicadas, en romance se escriven con una sola; y esto, segun todos los modernos: como en estos, *offendo*, ofender; *offero*, ofrecer; *officium*, oficio; *offensio*, ofension, &c.

G.

La *g* tiene dos officios, uno de su propia naturaleza, y el otro de *j*. El de su naturaleza se exercita inmediatamente ante *a*, *o*, *u*. De ante *a*: como, *gallán*; de *o*: como, *gorrion*; y de *u*: como, *gustar*. Sirve de *j*, quando se halla inmediatamente ante *e*, *i*: como, *generoso*, *General*, *Geronymo*; y ante *i*: como, *gigante*, *Gil*, *ginete*, *gilguero*, &c. Y nunca se escribe *j* ante dichas *e*, *i*, exceptando el Santissimo Nombre de *Jesus*, con sus derivados, *Jesuita*, *Jesualdo*. Pero si media la *u*, ante dichas

e, i, suena como es de su naturaleza de *g*: así como, Miguel, Guillermo, guerra, aguilá, y otros, quedando dicha *u* líquida, pues no se siente su sonido.

H.

De la *h* yá queda dicho que no es letra, si solo aspiracion: como en hombre, honra, &c. pero damosle sonido propio al pronunciar el *cha, che, chi, cho, chu*: como, muchacho, leche, chico, &c.

Sirve esta aspiracion *h*, de distincion de letras vocales, unas de otras, para que no hagan una sílaba: v.g. la *a*, de la *u*, ò de la *o*: como, mahullar, ahullar, tahullar, tahona, ahora, &c. de manera, que si no huviera *h*, la primera vocal, y la que se sigue, harian una sílaba: como, maullar, aullar, taullar, taona, aora, &c. que es impropio.

Tambien sirve dicha *h* de distincion,

cion, quando la *u* no es ciertamente consonante, ni vocal, sino que parece uno, ò otro; y assi, para quitar duda, se pone *b*: como, verhuença, huevo, huerto, vihuela, Orihuela, ahüero; pues si no huviera *b* en tales vocablos, resultaria dezir: vervença, vevo, verto, vivela, Orivela, avero, y sería otra pronunciacion. Abuelo, abuja, se escriben assi, y no con *b*, ni con *g*.

Por la mesma razon la *b* se pone en lugar de *g* en algunos tiempos de verbos, y principalmente en aquellos que terminan en *guar*, *guo*, quando mudan la *o*, en *e*: como, de averiguo, apaziguo, averihuè, apazihuè, averihuemos, apazihuemos; de avergonçar, averhuenço, regoldar, rehueldo, &c.

Por tres causas se halla dicha *b* aspiracion al principio de la dccion. La
pri-

primera por uso , quando cuyas voces latinas empiezan por *f*: como, de *facio*, hazer; de *ferio*, herir; de *fel*, hiel; de *folium*, hoja; de *fugio*, huir. La segunda, por origen de otras peregrinas: como, hombres, Hercules, heredad, honra, huesped. La tercera, para diferenciar unas palabras de otras: como, hierro, el metal, de yerro, el error; habito, la costumbre, de abito, el vestido; huso, instrumento para hilar, de uso, el exercicio.

No se permite *h* en las dicciones derivadas de griegas despues de *r*, *t*, *c*: como, en Catolico, Catedra, Retorica, Teologia, Teorica, Teodosio, Teofilo, tesoro, Etiopia, Patriarca, caridad; pero algunas vezes, por señal de origen, se reserva: como, Orthographia; y algunos nombres propios de latinos:

como, Thomàs, Bartholomè, Athana-
sio; y esto es por el uso, no por ser pre-
cisso, como queda dicho del nombre
de *Joseph* en otro lugar. Doy fin à la *h*,
diziendo, que esta figura de aspiracion
es auxiliar para otras letras, pues muy
frecuentemente las acompaña, y auxi-
lia.

I.

La *i* latina no se dobla en Castella-
no. En los vocablos unas vezes obrà
por sí, otras acompañada de *h*, yà en
principio de vocablo, yà en medio. En
principio de vocablo: como, Historia,
Hidalgo, hierro. En medio: como,
prohibir, ahinco, ahitor, y otros.

J.

Yà queda dicho, como esta letra *j*
es propia para el Castellano, y se usa
siempre ante estas vocales *a, o, u*: como,

Ja-

Jacinto, Joseph, Juan, y nunca ante *e, i*; salvando siempre el Santissimo Nombre de Jesus, pues ante estas dos letras *e, i*, en vez de *j*, se escribe *g*, como queda mencionado.

K.

La *K* es letra griega, y solo se usa en estos dos nombres, Kalendas, y Kalendarario; pero no por ser precissa, pues el que escribe con *c*, escribe bien: como, Calendas, y Calendario; y doy la razon: porque en el Castellano no tiene mas fuerza la *K*, que la *c* ante *a*; pero los Kyries siempre se escriben con *K*, por ser expresion latina; pero no palabra Castellana; ò por mejor dezir, expresion griegalizada, que la necessita.

L.

La *l* ella duplicada en el Castellano, pero no en Latin; la razon es; portu-
guo

que en Latin, como se hallan siempre en medio de la dición, la una de las dos es de la sílaba, ò particula anterior, y la otra, de la que se sigue en el vocablo: como, *il-le, stel-la, &c.* Y la razón de ellear en el Castellano, es: porque las dos juntas hieren à la vocal de la sílaba siguiente: como, callar. Y adviérto, que jamás se hallan dos *ll* en el fin del vocablo Castellano, sino en su principio, y medio; pero en el Valenciano, en el principio, medio, y fin; con el supuesto, que en principio de vocablo, la *l* sola ellea, y vale tambien como dos: v.g. *Lorens, Luna, lorer, &c.* De enmedio: como, *callem, Guillem.* Del fin: como, *anell, cordell, mornell, &c.* Pero en estos dos, en el Castellano, y Valenciano no ellean, que son *Bulla, y paralelo*, aunque tienen dos *elles*, por ser

pe-

peregrinos; pero si se escriben con unas, tambien estaran bien escritos, mirando al Idioma Español, &c.

M.

Siempre se ha de usar de la *m* antes de *b*, y *p*, y no de *n*. Antes de *b*: como, embevido, embobado, embriagado, embarcarse. De *p*: como, Imperio, importar, imposible, impassible.

Y se advierte, que en romance dicha *m* no se dobla, aunque en latin si; pues en estos nombres, *immensus*, *immaculata*, *immortalis*, y otros semejantes, en romance se muda la *m*, en *n*, y se escriben assi, inmenso, inmaculada, inmortal. Y advierto tambien, que ningun vocablo Castellano termina en *m*, sino en *n*, en vez de ella.

De esta palabra, ò vocablo *assunto*, digo, que yo diria *assumpto*. (aunque

veo, que está muy corriente lo contrario) Fundome: porque es palabra derivada del verbo *assumo*; y por tanto, *Assumpcion* se pronuncia con *m*, y *p*, y no con *n*: Luego si está bien escrito el vocablo *Assumpcion* en esta forma, lo estará tambien *assumpto*, con *m*, y *p*, y no con *n*, pues los dos vocablos son derivados de un verbo. Mas, que si está bien dicho *assunto* con *n*, tambien *assuncion*; y esto se ve ser yerro manifesto: Luego *assumpto*, y no *assunto* se deve escribir.

N.

La *n* tiene dos pronunciaciones: la una de su naturaleza, como en latin; y la otra con tilde encima, propia del Castellano: como, mañana, maña, daño, año, &c.

Ante *m*, y *v* consonante, siempre se escribe *n*, y no *m*. De ante *v*: como,

inventar, invencible, invencion, invalido. De ante *m*: como, inmovil, inmensidad, inmediato, inmundo, inmortal, inmune, &c. y así ante otra consonante, como no sea *b*, ni *p*, como queda dicho.

O.

De la *o* digo, que quando es partícula disyuntiva, se le ponga acento encima: como, bien, ò mal; aquel, ò este, &c. Pero advierto, que si el vocablo antecedente acaba en *o*, en vez de ò, escrivas *ù*: como, llamase Pedro, *ù* llamase Juan; pero si termina en otra letra, se escribe ò: como, èl vendrà, ò no vendrà. Y así mismo se advierte, que si el vocablo que se sigue empieza por *o*, vel *d*, usa tambien de la *ù*, para evitar el mal sonido. En algunos vocablos se dobla: v. g. cooperar, coopero, &c.

El pronunciar la admiracion con la letra o, y no con otra, es: porque ninguna tiene el sonido mas eficaz que ella: y como la admiracion es una passion del animo exagerativa, en ninguna se puede explicar, que con ella. Y si se pregunta, porquè esta letra dà mas sonido, que las otras? Respondo, que por ser figura circular, ò circulo, que todo es uno; y segun Euclides, y todos los Geometras, y Matematicos, es de mayor cantidad, que todas las otras figuras geometricas; y por esso se usa de ella en la dicha admiracion, y no de otra, y dà mas sonido.

P.

De la *p* solo digo, que no se dobla en el Castellano, aunque en Latin se dobla en estos: *suppono, supplicium, supplicio, supplicatio*, y otros. En romance

se quita la una : como, suplicio , suplicar , suponer , suplicacion ; y así de otros.

Q.

La *q* siempre se escribe acompañada con *u* despues de ella : como, quando, qual, &c. Y advierto , que si despues de dicha *u*, post *q*, se sigue *e*, vel *i*, dicha *u* queda liquida , esto es, no se pronuncia : como, querér, quejar, adquirir, quizá, &c. Pero quando en otros vocablos no se liquida la *u*, en tal caso usa de *e*, y no *q* : como, Cuenca , cueva, cuenta, cuervo, cuidado , cuitado, &c. pero no se escrivan con *e*, si se sigue *a* : como, *cuando*, sino quando con *q*, y así de los demás; exceptando *evacuar*, que se escribe con *e*.

R.

En todos los vocablos , que en romance

mance empiezan por r, no se deve doblar al principio, pues ella sola tiene fuerza de dos en esse lugar: como, rayar, razon, rastro; pero dentro del vocablo se deve duplicar, quando se necesita: como, correo, carreño, carrasca, carrera, &c. Y despues de consonante nunca se dobla dicha r, pues tiene fuerza de dos: como, Enrique, honra, entoscar, Dektio; Israel, Israelitas, Efras, enronquecer, &c.

Se añaden estos: prorogar, prorumpir, y prerogativa, que se escriben con una, por ser compuestos de preposicion, y verbo.

S.

Generalmente se ha de usar de s, y no c, en los nombres agetivos, colocada entre las dos oo ultimas: como, belicoso, animoso, honroso, delicioso,

amoroso, desdenoso, &c. Y tambien era los agetivos femeninos ante la ultima *s*: como, virtuosa, fervorosa, belicosa, animosa, &c.

La dicha *s*, se duplica en los superlativos; como, santissimo, doctissimo, prudentissimo, &c. Y tambien en los preteritos imperfectos del subjuntivo: como, amasse, leyesse, enseñasse, oyese, tuviesse, huviesse, corriese, comiesse, beviessse, y otros.

El conocimiento para los Gramaticos de la *s*, y *c*, es, que todo nombre verbal del verbo, cuyo supino en latin haze en *tum*, admite *c*, y no *s* en romance: como, de *facio factum*, faccion; de *ago actum*, accion: y al contrario, si haze en *sum*, admite *s*: como, de *divido divisum*, division; de *committo commissum*, comission; y como ramils ion, con-
clu,

clusion, concession, procession, diversion, confusion, defension, provision, vision, y otros, como yà se explicò en la c.

También muchos nombres nacionales, y reyniculos, cuya penultima letra es e, terminan en s: como, Aragonès, Cordovès, Portuguès, Francès, Ginovès, Maltès, Escocès, Milanès, &c.

Despues de la particula *ur*, siempre se escribe s, y no c: como curso, concurso, discurso, recurso, Ursola: exceptando murciegalo, y Murcia, que se escriben con c.

T.

La *t*, aunque en latin se duplica en distintos verbos, como en *admitto*, *remitto*, *committo*; en romance pierde la una: como, remitir, admitir, comitir, &c.

&c. Y ningun vocablo Castellano termina en *t*, sino el Valenciano, como queda dicho.

V.

La *u* es en dos maneras, vocal, y consonante. La vocal es esta, *u*; y la consonante esta otra, *v*. La vocal suena por sí. La consonante, se dize consonante, porque sirve de *semibe*, que es lo mesmo, que media *b*; y esto sucede, quando hiere à la letra vocal: como, Vicario, Vicente, Valencia, valeroso, &c. La llamo media *b*: porque quando hiere su pronunciacion, el labio inferior se cierra, subiendole hasta los dientes de arriba, y el superior queda abierto; y así se pronuncia dicha letra *v* consonante. Pero la vocal se pronuncia con todos los labios abiertos, como arriba queda dicho.

De lo dicho se colige, que dichas *u* y, quando son mayusculas, la vocal se escribe desta forma *U*, y la consonante desta otra *V*. Exemplos, de consonante: como, Valero; y de vocal: como, Ursola. Y en principio de diction nunca se ponga dicha *y* consonante si no hiere: v.g. Universo, y no Vniverso.

Entre dos *aa* escribe *y* consonante, y no *b*, como en los preteritos imperfectos de indicativo de los verbos de la primera conjugación Castellana: exemplos, amava, enseñava, inventava, dibujava, delineava, tratava, llorava, cantava, &c.

Despues de *e* usa tambien de la *y*, y no *b*: como, evacuar, Estevan, nuevo, llevar, y otros: exceptando mancebo, rebatir, rebentar, rebolcar, rebolver, rebosar, rebusnar, rebelde, rebesar, re-
baño,

baño, rebozo, arrebatat, cebolla, debate, febo, debalde, apercebir, debil, y los compuestos de la particula *re*, y palabras que empiezan por *b*: como, rebueltas, reboltofo, y otros.

Despues de la *i* tambien se escribe *v*, y no *b*: como, cultivar, dadiva, compasivo, escribir, divino, derivar, y otros: exceptanse, arriba, atribular, algibe, dibuxo, libelo, liberal, prohibir, libertar, tributar, tribuno, recibir, tibio, apacibilidad.

Asimesmo despues de *o*, se usa *v*, y no *b*: como, Provincia, provecho, mover, novicio, y otros: exceptanse, cobertura, cobijar, corcobado, obedecer, probar, y aprobar.

Despues de *m*, escribe *b*, y despues de *n* siempre *v*. De *m*: como, embarazo, embargar. Y de *n*: como, envegecer,

cer, inventar, convenir, convertir:

Tambien despues de estas particulas *al, el, il, ol, ul*, se escribe siempre *v*: como, salvar, alvedrò, malvas, selva, silvar, Silverio, bolver, polvo, olvido, Sulvano, Chulvi: exceptanse algunos despues de *al*: como, albacèa, Albañil, albaca, Albeitar, alberca, albarda.

Afimesmo despues de estas particulas *ad, as, es, is, os, us*, se usa la *v*, y no *b*: como, advertir, advenedizo, trásvèrsal, trásvèr, desviarse, desviò, atísvar, sofviado, Gulvèrto.

Tambien se escribe *v*, y no *b*, despues de estas particulas *ar, er, ir, or*: como, garvoso, garvanço, escarvar, hervir, protèrvo, sirviente, sirvienta, hirviendo, estorvo; pero despues de la particula *ur*, siempre *b*: como, enturbiar, &c. y se exceptan de *ar*, estos: barbaro,

arbitrio, barba, carbunculo, arbol, y los derivados de barba, y de los supradichos, que se escriben con *b*; y estos, Orbe, y exorbitante; pero son latinizados.

La *u*, despues de *q*, ò *g*, si se sigue *e*, vel *i*, queda liquida: (esto es, la *u* vocal) como, querer, querellar, guerra, quitar, quizá, Miguel, aguila, anguila, guisar: se excepta este, arguir, donde no se liquida dicha *u* vocal.

X.

La *x* tiene dos officios: el uno, de gutturar, ò jotear; y el otro, de excetear, ò escetear: mas claro, uno de *x*, y otro de *j*. El de *j* sucede las mas vezes, quando hiere à alguna vocal, ò en principio de vocablo, ò entre dos vocales. En principio: como, Xativa, (*ut olim*) xaral, xaquina, Xerèz. Entre dos voca-

les: como, abaxo, dibuxar, coxear, coxin; y con especialidad quando se halla entre dos vocales de una mesma naturaleza: como, baxar, texer, exemplo, exercitar, exercito, exercicio: exceptando exequias, exempro, y exempcion; y de entre dos vocales de diferente naturaleza se exceptan mas: como, conexo, examen, anexo, maxima, connexion, sexo, eximir, exortar, exorcizar, exagerar, que en estos haze officio de x, como en latin, y no de j, pues se deve pronunciar segun su propia naturaleza de x, la qual tiene fuerza de cs, como se ve en este *esfortar*; pero no lo uses, pues esto solo es curiosidad, para que veas la fuerza de cs.

Quando haze officio de x sin excepcion, es, quando se halla ante consonante: como, excelente, cxperiencia,

experto, extraordinario, explicar, texto, y así de otros. Aconseja el Arbutante, que no se use de *x* en lugar de *j*, sino siempre de dicha *j* ante *a, o, u*; y ante *e, i*, se ponga *g*.

Respondo, que el usarse aora la *x* en algunos nombres, y verbos, y no *j*, es lo uno, por seguirlo así graves Autores modernos; y lo otro, porque muchos de ellos traen su origen del latin: como, *exemplum, texo*; y tambien por el privilegio de jotear, como queda dicho: y se ve en este vocablo *box*, que es mas natural terminar en *x*, que en *j*.

Tambien algunos verbos, cuyos preteritos en latin admiten *x*, en Castellano la reservan: como, dezir, bendezir, reducir, conducir, traer, distraer, y otros. Forman sus preteritos

así:

afsi: bendixe, dixe, reduxe, conduxe, truxe, destruxe; y afsi, dixera, dixesse, bendixera, bendixesse, &c.

Advierto à los principiantes Valencianos, que si dudassen en algun vocablo Castellano, si se deve escrivir *x*, ò *j*, reparen en què letra se escribe, ò pronuncia en Valenciano, y si se hallasse en dicha *x*, escrivase ella, y no *j*; pero hallandose dicho vocablo en otra letra, pongase dicha *j* ante *a*, *o*, *u*, y ante *e*, *i*, la *g*, como queda dicho arriba. Pongo por exemplo: Se duda en estos, v. g. dexar, y dibuxar, si ha de aver *x*, ò *j*. Respondo, que *x*: porque en Valenciano se escriven, y pronuncian afsi: dexar, y debuixar: Luego en Castellano en dicha *x*, porque los dos Idiomas son hijos del latin, y si el uno es antiguo, el otro tambien, de donde infero deven

tener conexion , aunque no sea general en todas las letras; pero en la x se vè que la tienen, como se puede ver en estos: faxar, Ximeno, exemplar , Alexandro, texer, exercitar, box , Xativa , xarave, baxar, exambre, enxugar, &c. à los quales les corresponden en Valenciano estos: faixar, Ximeno, eixemplar , Aleixandre, teixir, eixercitar , boix, Xativa, xarop, baixar , eixam , eixugar , y otros muchos à este tenor. Exceptanse leixos, tixera, y paxaro, que se hallan en x en Castellano, y no en Valenciano; y *alaja* al contrario. Este vocablo oxear, esto es, las aves , se ha escrito , y se escribe en x , à diferencia de *ogear* , esto es, hazer señas con los ojos.

Siempre, y quando el verbo, ò nombre tiene x ante consonante , la dicha x no se deve pronunciar como s , assi como

mo pronuncian algunos, por *expresso*, *espresso*; y por *texto*, *testo*. Yo lo que pretendo en este tratado es, lo puro, y castizo de la lengua Castellana; (aunque soy Valenciano) pues veo, que muchos la defraudan, y aun destruyen; quitandola letras, adulterando sus naturales vocablos, yà latinizádoles afectadamente, yà usando muchos diminutivos sin necesidad, defagraciando (con lo que les parece gracia) lo serio, sonoro, y suave de su legitima pronunciacion, como oy se vè tan frecuentemente, que lo usan muchos de sus naturales.

Por quanto en este tratado de *x*, he mencionado la *j*, explicarè lo que me resta dezir de ella, y es, que quedando arriba escrita la regla, de que antes de la *e*, y la *i*; se escriba *g*, y no *j*; y esto se-

gun los Maestros Cerdaña , Despaute-
 rio, Mey, y otros : no obstante veo al-
 gunos vocablos escritos antes de *e* : co-
 mo, ojea, vejez , ojea , sujeto , de lo
 que resulta variedad de dictámenes. Y
 por tanto dirè lo que siento à favor de
 la regla, y de dichos Autores citados; y
 asimismo el fundamento de los que
 escriben *j* ante *e* en tales vocablos. De
 parte de los Maestros sobredichos es,
 que el Idioma Castellano se ha valido
 de esta letra *j*, (que es del Griego) para
 pronunçiar el *ja*, *jo*, *ju* ; pero no para la
e, ni *i*. Y yo digo, siguiendo este dic-
 tamen, que como el dicho Idioma ha
 eligido para las particulas *pa*, *co*, *cu*, la *ç*
 con cedilla, y no para la *e*, ni *i* ; que es
 adecuada razon, y correspondiente , el
 que la *j* sirva para tales sílabas , y no
 mas; pues para la *e*, y la *i*, yà tiene la *g*.

que

que tambien guturèa como *j*. De parte de los que tales dicciones escriven con *j*, y no *g*, hallo la razon en que se fundan, y es, que son derivadas de nombres, que se escriven en *j*: como, de ojo, ojea; de viejo, vejez; y de los latinos *objectum*, y *subjectum*, oieto, sujeto, ojetar, sujetar. Pero aqui es de notar, que los nombres de donde se derivan, no se pueden escribir de otra forma que en *j*; pero ante *e*, *i*, yà tienen letra adecuada, segun regla, &c. Mas, que si la razon de derivacion les obliga à escribir en *j*, y no en *g*: digo, que hallo exemplares, que no guardan tal dictamen: como, en calcetero, y calcerio, que se derivan de calça, y no se escriven en *ç* con cedilla, como su primitivo. Estos dictamenes he explicado de una, y otra parte: elija el prudente lo que le parezca.

ca, que yo no pretendo oponerme à la corriente, sino manifestar la fuerça de la regla dicha, la qual no excepta nombre alguno, sino el de Jesus, como en otras partes queda dicho.

Y.

La y desta forma griega, se escribe quando es conjuncion: como, Pedro, y Juan. Tambien se usa de ella en los vocablos despues de *a, e, o, u*: como, ay, sollay, Reyno, Rey, Ley, Grey, oy, comboy, Aloy, muy, y en otros muchos, que te enseñará el uso, y la buena pronunciacion. Asimismo se usa de dicha y griega, para las particulas: *ya, ye, yo, yu*; y esto, no solo quando se escribe en Castellano, si tambien en Valenciano, pues la mesma fuerça tiene en un idioma, que en otro. Y adviérto, que quando hiere, tiene fuerça de

dos

dos *ii*, como si dixerá : *iii*, *iiie*, *iiio*, *iiiu*.

Advierto tambien , que las dicciones Españolas , que corresponden à otras peregrinas , teniendo esta forma de *y* griega , la convierten en la otra pequeña : como , *filaba* , *fatira* , *Sinodo* , *simbolo* , *Emisferio* , *misterio* , *abismo* , *sintaxis* , *laberinto* , *Presbitero*. De los quales tambien se hallan algunos , que siguen el uso de las partes de donde se originan: como , *etymologia* ; pero yá queda dicho , que el Castellano no està tenido à observar origen alguno , si no quiere.

La *y* dicha griega , quando es conjuncion , aviendo multiplicacion de nombres distintos , aunque cada uno pida conjuncion , se observa por elegancia no mencionarla hasta despues del penultimo vocablo : como , este
Do-

Doctor es Retorico, Filosofo, Matemático, Teologo, y grande Escriturario. Se advierte a los principiantes, que el postrer nombre se llama ultimo, y el antes de él, penultimo, y el antes de los dos, antepenultimo.

Z.

Ningun vocablo de los que empiezan en letra mayuscula, se escribe en ç con cedilla en su principio, sino en z: como, Zabulon, Zorobabel, Zozimas, Zaragoza, Zamora, Zania, Zodiaco, y otros. Y no se halla dicha ç, que sea mayuscula en ningun libro hasta oy escrito; y aun por esso no entra en el abecedario de las mayusculas, pues no se usa de ella.

Advierto tambien, (segun el uso moderno) que se acostumbra escribir la z, y no ç con rasguillo, entre dos

vocales; pero esto sea ante *a, o, u*: como, plaza, mostaza, hilaza, galeaza, almohaza, maleza, cerveza, brazo, razon, corazon, regazo, lazo, azul, azumbre, azufre, y otros; mas despues de consonante no se escribe *z*, sino *ç* con cedilla: como, privança, criança, enfeñança, pitança, lança, bonança, garça, calçon, dulçura, punçon, torçon, y otros à este tenor.

Adviertese, que quando el nombre en singular termina en *z*, no se deve escribir *c* en su lugar al formar el plural, sino la mesma *z*: como, voz, voces; luz, luzes; y no voces, ni luces. Y la razon es evidente: porque quando el nombre termina en otra consonante, la qual nunca se muda, si que hiera à la *e* del aumento del plural: como, pared, paredes; racional, racionales; sermon, ser-

sermones; Dotor, Dotores; interès, intereses; box, boxes; ley, leyes: Luego la z no se deve mudar, ni convertir en c en numero plural.

Los nombres sustantivos, y agetivos, cuya penultima letra es una de estas, *a, i, o, u*, terminan en *z*: como, capaz, paz, sagaz, eficaz, feliz, Emperatriz, infeliz, codorniz, perdiz, matriz, matiz, lombriz, veloz, atroz, hoz, coz, arroz, Cruz, luz, Andaluz, altramuz, capuz, alcabuz, abelstruz: exceptanse compàs, anis, país, tos; y tambien algunos nombres propios, y de apellidos: como, Paris, Luis, Ruis, &c.

Tambien terminan en *z* muchos nombres derivados de sustantivos, ò agetivos, que significan alguna qualidad intrinseca, ò extrinseca: como, de candido, candidez; de solido, solidez;

de descalço, descalcez; y así viüdez, desnudez, solidez, redondez, amarillez, robustez, niñez, doblez, altivez, embriaguez, mendiguez, preñez, &c.

Afirmesmo los derivados de nombres, que tambien significan qualidad, ante la ultima letra *a*, admiten *z*; como, de noble, nobleza; de fuerte, fortaleza; y así pobreza, riqueza, alteza, baxeza, fiercza, firmeza, belleza, fineza, entereza, flaqueza, aspereza, estrañeza, destreza, grandeza, limpieza, pureza, sutileza, y otros muchos.

Ay muchos nombres agetivos, y sustantivos, cuya penultima vocal es *i*, y despues de ella se sigue *z*. De agetivos: como, movedizo, hendedizo, corredizo, enfermizo, macizo, espantadizo, castizo, advenedizo, y otros. De sustantivos: como, granizo, romadizo,

cavallerizo, hechizo, erizo, mellizo, bevedizo, y otros: exceptanse, de agetivos: remiso, y liso; y de sustantivos: aviso, Paraíso, camisa, rifa, sifa.

Los apellidos Castellanos, cuya penultima letra es *e*, acaban en *z*: como, Gomez, Martinez, Sanchez, Dominguez, Hernandez, Fernandez, Lopez, Perez, y otros.

Tambien se escribe *z* ante la ultima vocal en los nombres exagerativos: como, Maestrazo, latinazo, gigantazo, golpazo, trabucazo, fartenazo, comedorazo, bevedorazo, caravinazo, &c.

Ante la particula *go*, usa tambien la *z*, como se ve en estos: Maestrazgo, hallazgo, mayorazgo, hartazgo, y otros semejantes.

Asimesmo antes de dicha particula *go*, y *ga*, se pone *z* en los verbos cuyos

infinitivos terminan en *ucir*, ò *uzir*: como, reluzir, reducir. Sus presentes hazen así: El de indicativo haze desta manera: Yo reluzgo, tu reluces; yo reduzgo, tu reduces, &c. Y el de subjuntivo haze así: Yo reluzga, tu reluzgas; yo reduzga, tu reduzgas, aquel reduzga, reduzgamos, reduzgais, reduzgan; y así de los demás verbos à este tenor.

Tambien admiten *z* en dichos presentes, los verbos cuyos infinitivos terminan en *ecer*: como, parecer, merecer, &c. El presente de indicativo se forma así: Yo parezco, tu pareces; yo merezco, tu mereces. Y el del subjuntivo, desta manera: Yo parezca, tu parezcas; yo merezca, tu merezcas, aquel merezca, &c. y así ofrezco, perezco, enriquezco, florezco, enternezco, enflaquezco; y así los demás de esta especie,

cie, sin excepcion. Lo demàs, el uso de la buena pronunciacion se les enseñarà en todo caso.

&c.

De la *Œ* yà queda dicho que no es letra, sino signo de suplemento; y digo tambien, que sirve en el latin de conjuncion; esto es, de *Œ*: como, *Petrus, Œ Joannes ascendebant in Templum, Œc.*

Reglas de dividir las letras al fin del renglon.

Regla 1. Ninguna consonante se dobla al principio, ni fin del renglon: v.g. cor-reo; pero si son principio de dccion, se hallan dobladas en principio: como, ta-ble-ro, re-trato, ha-llar; y no se dividen afsi: tab-lero, ret-rato, hal-lar. Y la razon es: porque *ble, tra, y llar*, son principio de dccion: y tam-
bien,

bien, porque la segunda letra es liquida, (como queda dicho) no se pueden dividir en semejante caso, ni menos las dos *ll*, pues se mudaria el sonido en hablar; y así de otros.

Regla 2. Las sílabas, y consonantes se han de dividir como se deletrean: como, don-ce-lla, en-ten-der, re-pasar, &c.

Regla 3. Quando una consonante se pone entre dos vocales, pertenece à la segunda: como, a-la-gar, do-mi-nar, pe-re cer.

Regla 4. Quando entre dos vocales ay dos consonantes, (si no son principio de diction, como queda dicho) se deven dividir dichas consonantes: como, pen-sar, prin-ci-pal-men-te, tor-cer, &c.

Regla 5. En los nombres compues-

tos, las consonantes van con aquella vocal cuyas eran antes de la composicion : como , ad-ver-so, con-fir-ma-do, re-ce-lo. Yá queda dicho de los diftongos, que no se pueden dividir : porque como hazen una sílaba, se mudaría el sonido ; pues se vé en este A-ula ; y por esso se deve dividir así : Au-la.

CURIOSIDADES.

Verbos, y nombres, que escritos en s significan una cosa, y en c, ò z, tienen otra significacion.

- Cazar, esto es, aves.
- Casar, celebrar Matrimonio.
- Cegar, quedar ciego.
- Segar, esto es, los trigos.
- Cozer; v.g. la olla.
- Coser, los vestidos.
- Cerrar, como la puerta.
- Serrar con fierra.
- Caza, exercicio de cazar.
- Casa, lugar donde se habita.
- Ciega, muger ciega.
- Siega, la siega de los trigos.
- Cierva, fruta conocida.
- Sierva, sirvienta, ò esclava.
- Cebo, ò cevo, yesca.
- Sebo, lo grasso, ò gordo.

Celar, encubrir, callar.

Zelar, tener zelos.

Bazò, de la assadura.

Vaso de beber.

*Vocablos que se hallan escritos de dos maneras;
y no mudan significacion.*

Aver Haver. Cautivar. Captivar.

Recibir. Recivir. Cautivo. Captivo.

Acento. Accento. Tixeras. Tigeras.

Evanò. Ebano. Probar. Provar.

Rubio. Ruvio. Nuve. Nube.

Avitado. Abifado.

Si quieres saber, por què la *A* mayuscula tiene la primer barrita, ò piernecita delgada, y la segunda recia; y la *V* consonante al contrario, esto es, la primera recia, y la segunda delgada, es: porque la primer barrita de la *A* se empieza à formar por el delgado de la pluma, y la segunda se termina por el recio, ò ancho de dicha pluma. Y la *V*, se empieza por el recio, y termina por el delgado; y assì lo entenderéis en las demás letras.

Tambien si quieres saber por què todas las letras nos las dibuxan en la forma, y figura que oy vemos: Respondo, que sus inventores las sacaron de los artificios, y posturas que forman los dientes, labios, y boca al pronunciarlas. Lo que se vè en la *b*, que se cierran los labios, y en la *u* se abren; y en la *o*, que forman circulo al pronunciarla, &c.

La razon porque la lengua Española es clara, y sonora, à diferencia de la de otras Naciones, es porque unas Naciones hablan con la punta de los labios; otras dan las palabras golpeadas con mucha fuerza; otras las aprietan tanto, que parece que salen prensadas; y finalmente, otras las empiezan desde la garganta, como son los Africanos, y por esto salen tan pesadas. Pero la Española mueve su organica pronunciacion del medio de la boca, y termina con la suavidad de los labios; y por esto sale tan sonora, y suave, y tanto, que todos la desean, y procuran aprender. Y puesto que esto así sucede, razon será, que sus naturales no la adulteren, (hablo de los que en esto se descuidan) si que la pronuncien segun su buena naturaleza, y agradable sonido, que en sí ella tiene.

QUARTILLA.

Es la lengua Castellana,
sin duda, seria, y sonora;
la Valenciana muy breve;
y su prolation graciosa.

LAUS DEO.

BREVE APOLOGIA

EN VERSO,

QUE DECLARA LA
solidèz de la Orthographia Es-
pañola , que es la Castellana
corriente , que se contiene en
este libro ; rechaza la coloca-
cion de letras, que impiden
el uso del bien
escribir.

TRATA DEL ACENTO , Y DE
las siguientes letras , que son de la
x, de j, de x antes de e, de la b,
de las dos y, i, Griega , y Latina,
de r, de ç con cedilla,
c, q, y de la z.

*Và en distintas notas, compuestas
por el mismo Autor.*

✠(6)✠(6)✠

EXORDIO AL LETOR.

A Migo Letor : Te digo , que es factible que despues que ayas visto el tratado de este breve libro, te vengan à las manos algunos libros inusitados , con distintas erudiciones opuestas à la corriente Española , de lo que te puede resultar algun dubio sobre lo que has de seguir ; y para escusarte de confusiones , y puedas seguramente escribir con certeza , explicarè aqui, cõ razones corroborantes , lo mismo que en otras tengo yà tratado ; mas he añadido algunas reglas faciles , y utiles al intento.

NOTA I. DEL ACENTO.

Quando *à, è, ò, ù, v* àn
solas, les pondràs acento:
los doctos, con fundamento,
así enseñado nos han.

Del Latino siempre advierto
que acentúa bien su *à*:
luego bien escribirà
aquel que imita su acierto.

Si porque dan todo el són,
sin acento han de quedar
las vocales; sin signar
quedese la admiracion.

Tambien el interrogante,
por tan claro, y tan sabido,
dexarle para el leido
sin signarle en adelante.

Mas esto no es de admitir;
 ni el no acentuar vocales;
 porque acentos son señales
 de la pausa del dezir.

Nota 2. de x, y de j.

Quien à la *x* destierra,
 por letra *j* admitir,
 no funda bien su sentir,
 pues en desterrarla yerra.
 Hablo, quando en voz suave
 se deve guturcar,
 pues *j*, ni en el *baxar*,
 ni en el *dibuxar* les cabe.
 Es muy propria, y bien resuena
 la *x*, para explicar
 del *tejo*, que es de jugar,
 el *texo*, que es planta buena.

que declara la solidèz.

5.

Y de *rexa* de ventana,
de la que es *reja* de arar;
como *coxo* en el andar,
de *cojo* aquella mançana.

Tampoco en *relox*, ni *box*
con *j* escrivas jamàs:
con *x* escriviràs,
como escrivio *Palafox*.

No hazen *ox*, qual *vox* Latina,
porque *x* en Castellano,
que es media *j* es muy llano,
pues con suavidad termina.

Tambien *exemplo*, y *texer*
con *g* escrivirles pretende
cierto Autor; pero tu atiende
que esso no debes hazer.

Mira *texer* de quien viene,
que de *texto* le hallaràs.

Apologia Orthographita
 con x pues, texeràs
 el tejido, que conviene.

Nota 3. de las dos y, i.
 Y Griega en la conjuncion
 usaràs, no la menina,
 que la escriptcion afemina,
 y no es corriente escriptcion.
 Si *Rei* alguno escriviera,
 por escrivir *Rey*, tambien
Rei de *reus*, muy bien
 leerse entonces pudiera.
 Con y Griega escriven *ley*
 Juezes, y Governadores,
 los Orthographos Autores,
 y escribe su firma el Rey.
 Billet, Erasme, Cerdaña
 usan allí de esta sola,

que declara la solidèz.

7.

y la Maxima Española
con Griega les acompaña.

Las *ya, yo, yu*, con Latina,
ni se escriben, ni conviene;
y es porque fuerça no tiene:
luego la Griega domina.

Y aunque igualàra en el sòn,
la Latina no pusiera,
por lo mal que pareciera
con ella la conjuncion.

Nota 4. de c, y de q.

No escrivas *quando* con *c*,
pues se escribe bien con *q*;
y esto que te digo à tu,
desde pequeño lo sè.

En ningun *quando* Latino
se halla *c*, ni en Castellano,

Apologia Orthographica:

si no es por alguna mano,
 q̄ escribiendo errò el camino.

En este verbo, *evacuar*,
 està bien la *c*; y, amigo,
 fuera este verbo que digo,
 con el *qua* nūca ha de andar.

En *qui*, *que*, *quod*, hallaràs
 solo en dos casos la *c*,
 porque suena *u*; y sè, que
 en el *qua* no la veràs.

Dale *c* si sientes *u*;
 mas si suena la tercera,
 vaya *q*, y fuera quimera;
 y esta es regla de *c*, y *q*.

Pon en los siguientes cuenta:

Cuenca, y *cueva* para *c*;
 para *q*, *quarto*, *qual*, *que*,
Quaresma, *quadro*, y *quarenta*.

Nota 5. de r.

Honra , escrivir con dos *ertes*
en mi libro no consiento;
te doy este documento,
porque el vocablo no yerres.

Sanctus Henricus (por nos
ore) con una hallaràs
bien : luego bien formaràs
con una *Henrique*, y no dos.

Escritas otras razones
yà las tengo en otra parte,
donde veràs de *r* el Arte,
bastan aqui estas menciones.

Nota 6. de h.

Ay quien la *h* aborrece,
quando se halla ante vocal,
fin

10 *Apologia Orthographica*
sin hazerle ningun mal,
pues aspira, y favorece.

En *Hercules* bien se vè,
y aun te doy otra razon,
que sirve de distincion
en errè lo que oy herrè.

Nota 7. de la ç de cedilla.

A la ç de la cedilla
pretende el mismo anular,
deviendose de observar,
sin question, y sin rencilla.

Su cecèo anular quiere,
dando à la z su voz,
y es hazerle agravio atròz;
mucho errarà quiè lo hiziere.

Aquel que esta ç inventò,
la z no ignoraria,

y

que declara la solidèz. 11

y claro conoceria
su valor, pues la escriviò.

Los demás que la han seguido,
no ha sido porque así quiero,
si no por medir primero
con la pronuncia el fonido.

Se conoce ser verdad
lo dicho por lo siguiente;
pues pruevo ser evidente
que ay della necesidad.

De Arçobispo, y gigantazo
los cecèos son iguales?
no: pues no pueden ser tales
dando el segundo golpazo.

Luego si tienen el sòn
desigual en el cecèo,
para varios nombres, veo
que las dos precissas son.

Si

Si à las *a, o, u* les hiere
 el cecèo , advertiràs,
 que *z* entre dos pondràs,
 en qualquier nombre q̄ fuere.
 Si es de las dos consonante
 la primera , ç pondràs,
 como en *Garça* lo veràs;
 y es esta regla constante.

Nota 8. de la z ante e.

Tambien à estos les huye
 la *z* , son, *hazen* , *luzes* ,
felizes , y tambien *Cruzes* ;
 mas la *z* redarguye.

Quien con *z* escribe *Cruz* ,
Cruzes bien escribirà ;
 ò bien no pronunciarà
 el plural de *Cruz* , ni *luz* .

que declara la solidèz.

13

A zelo z quitarle,
por darle la ç, es querer
hazerle bien, y á mi ver,
no es otro que desgraciarle.

Zelo, zelovit, en tales,
antes de e, z es bien;
con zelo zelò, tambien,
con z seràn iguales.

En la ç, y z, formal
escribir deve tu mano,
notando, que en Castellano
el cecèo es natural.

Hijo, seas eloquente,
procura bien pronunciar;
y si no quieres errar,
escribe por la corriente.

Essa

24 *Apologia Orthographica.*

Essa estudié para mi,
essa en mi libro hallaràs;
estudiala, y la sabràs,
pues la escribí para ti.

*Rindo todo lo dicho
al dictamen del
Orthographo mas perito.*

FIN.





APENDICE,

QUE EXPLICA LAS REGLAS

que tratan de *c*, de *u*, y de *q*

en las notas de esta

Apología.

Explicacion de la nota 4.

trata de la c.

EN la regla de *c*, digo, que la *c* con el *qua* nunca ha de andar: hallanse dos nombres en quienes se halla *qua*, y se escriben con *c*, que son, *Pascua*, y *cuaxo*: luego la regla es impropia. A esta instancia, que, tal vez, alguno querrá hazerme, respondo, que no es impropia; porque este nombre *Pascua*, es peregrino; pues viene de *Pascha* nombre Hebreo (vease al Nebrissense, Sales, y al Eclesiastico) y atendiendo los Maestros Dictionarios à estos respetos, le dan la *c*; en vez de *q*; y en efeto, en los peregrinos ya es sabido que se les permiten algunas letras por
se

señal de origen , que no son del uso Español: v.g. en *Orthographia* las *ph*, en vez de *f*, y en *Bulla* las dos *ll*, estando bien escrito con una; lo mesmo pues, digo de *Pascua*, que se exime de los que se escriven con *q* en Castellano , permitiendole la *c* por extranjero , y no por la castiza pronuncia del Español; y assi, se ha de entender , que yo hablo en la regla de nombres que en propiedad son Castellanos , y no de Hebreos , ni Griegos , &c. luego no es impropia.

De este otro nombre , *cuaxo* , que algunos Autores le escriven con *c*, y no con *q*, digo, que Geronimo Victor (Autor grave del Tesoro de las tres lenguas ; Española, Francesa, è Italiana) ^ole escriviẽ con *q*, y no *c*: esto es, *quaxo*, *quaxar*, y à sus derivados: como *quaxado*, *quaxada*, &c. siguiendo el dictamen de mi regla: luego no es impropia ; bien que puedes elegir lo que en esto te pareciere , pues tienes de una , y otra parte à quien seguir ; elige, *q*.

Explicacion de la c, y de q.

EN la regla que digo, dale *c*, si sientes *u*, mas si suena la tercera , vaya *q*, &c. digo , que en los exemplos ya mencionados, se conocen claramente los vocablos en quẽnes se ha de

colocar dicha *c*, pues suena en ellos al pronun-
 ciarlos claramente la *u*, mas que la tercer letra:
 son estos: *Cuenca, cueva*; y tambien estos;
cuervo, cuenta, cuesta, cuero; y otros asi: Pero
 te advierto, que à estos vocablos, *question, con-*
sequente, delinquente, frequente, eloquente; y à
 los verbos de quienes se derivan, sintiendose la *u*
 en ellos, les dãn *q*, y no *c* los Maestros Diccio-
 narios Españoles en sus Tratados, à quienes una-
 nimes siguen los Autores en sus eloquentes escri-
 tos: el fundamento que para esto han tenido,
 discurso que ha sido, por considerarles mas La-
 tinos, que Castellanos (aunque están admitidos
 en el uso politico) y por esto les ha parecido bien
 pantar su escripcion con la Latina; y asi tenles
 por excepcion de la regla.

En donde digo: mas si sientes la tercera,
 dale *q*, &c. se ha de entender de los liquidos;
 esto es, de aquellos en quienes la *u* queda li-
 quida, sin sentirse, ò sin sonido: como *que, quere-*
lla, queixar, querer, quien, quinientos, quitar,
quixada, &c. los otros, à quienes tambien com-
 prehende la regla para darles *q*, son; como
qual, quando, quatro, quadro, &c. y es, porque
 la prolocion en estos vâ tan veloz, que la *u*, y
 la *a* suenan ambas à un tiempo, haziendose las
 dos letras unisonas, lo que se manifiesta en di-
 chos exemplos, *qual, y quando, &c.* y porque

en dicha prolacion, ò sonido se siente tambien la tercera, les conviene la regla mencionada de darles *q*; esto es, antes de *u*. Yà con lo dicho me parece que quedaràs del todo advertido para usar de dicha regla, quando te se ofrezca, sin equivocacion alguna.

He concluido esta obriza, y pienso que està fiel, y solida, segun la Orthographia Española corriente; aprovechate, y Dios te guarde. Amen.

Deus scientiarum Dominus est.

FE DE ERRATAS.

- Leafe por acompañado , acompañada. pag. 4.
por fu duda, fin duda. pag. 17.
• por ringon, renglon. pag. 13.
por urbino, Urbino. pag. 16.
por los quales, las quales. pag. 21.
por ahijon, ahito. pag. 29.
por carreño, Carreño. pag. 37.
por aora, ahora. pag. 46.
por calcerio, calcerio pag. 51.
por convettir, convertir. pag. 43.
por envejecer, envegecer. pag. 16.

El Maestro Don Pablo Billet , figue la g antes de la e , y la i , y no la j , y la ufa en fu Gramatica ; pues escribe fugeto con g , y no j .